



COLLÈGE FRANCAIS ANNE DE KIEV ФРАНЦУЗЬКИЙ КОЛЕЖ ІМЕНІ АННИ КИЇВСЬКОЇ

Maternelle et élémentaire: 21, rue Tchapaïeva, вул. Чапаєва 21, +38 (044) 461 93 84

Secondaire: 5, rue Toulchinska, вул. Тульчинська 5, +38 (044) 468 30 60

direction-kiev@ecolefr.com.ua

secretariat-kiev@ecolefr.com.ua

N°14f

Régulièrement, un feuillet pour vous informer sur la vie de l'école.

Постійно сторінка, яка інформуватиме Вас про життя школи

Vendredi 5 juin 2009

П'ятниця 5 червня 2009

Dans vos Agendas / На замітку

Conseil d'école 11 juin 16h30

Fête ukrainienne 12 juin 14h/15h

Photo de classe 12 juin le matin

Brevet des collèges 15 et 16 juin

(les 3e n'auront pas cours vendredi 12)

Représentation du club théâtre 18 juin

ASSR 1 et 2 (sécurité routière) 19 juin

Conseils de classe (6e, 5e et 4e) 19 juin

Kermesse 20 juin

Sorties pédagogiques/Навчальні екскурсії:

CP Classe transplantée 8/10 juin

6e, 5e, 4e Musée Khanienka 12 juin

Musée d'art ukrainien 16 juin

4e et 3e Galerie Pinchuk 18 juin

CM-Collège Voyage scolaire 22/26 juin



Fête du programme ukrainien / Свято української програми

Une pluie diluvienne nous a contraints à reporter la fête ukrainienne de l'école. Les jeunes artistes très déçus en ont versé des larmes de crocodile !

Nous avons annoncé en direct que la fête était reportée à mercredi prochain, mais les CP seront en classe verte, puis jeudi, mais les mamans seront au pique-nique de Kiev accueillent... alors ce sera **VENDREDI 12 juin à 14 heures** et sous un soleil resplendissant. Ne ratez pas cet événement et nos élèves habillés de pied en cap à l'ukrainienne.

KERMESSE (samedi 20 juin) Свято кінця року (субота 20 червня)

Une invitation pour chaque famille sera distribuée mardi. Dans cette enveloppe on trouvera également des tickets pour jouer et les dernières explications. Chaque matin à partir de jeudi, un accueil « kermesse » sera installé à l'entrée de l'école.

Photos de classe (Vendredi 12) Фотографії класів (п'ятниця 12 червня)

Nous profiterons du soleil et de nos beaux costumes ukrainiens pour faire la traditionnelle photo de classe ! La séance photo débute dès 8h30, soyez ponctuels !

Sécurité routière / Безпека дорожнього руху

Le Collège Français Anne de Kiev organise les épreuves de l'ASSR (Attestation scolaire de sécurité routière) à l'attention des élèves de 5e et de 3e. Ces documents sont indispensables pour la délivrance ultérieure du permis de conduire français. Les jeunes Français de Kiev, même non scolarisés dans notre établissement, sont les bienvenus.

Il faut s'inscrire au préalable au secrétariat.

INSCRIPTIONS OU REINSCRIPTIONS

Запис або поновлення запису

Il faut absolument remplir un dossier pour chaque élève et le remettre au secrétariat le plus vite possible.

Dans certaines classes, le nombre de places est limité !

L'école des parents ! Батьківська школа !

Notre école n'existerait pas sans l'implication des parents d'élèves. Au nom des enfants, merci pour votre énergie et votre temps. Ci-dessous, deux exemples cette dernière semaine: l'Assemblée générale des parents d'élèves et « l'atelier des créateurs ».



L'Assemblée générale des parents d'élèves a réuni près de 60 familles mardi soir à l'Ambassade de France.

Depuis quelques semaines, des mamans se réunissent une fois par semaine pour la "boutique des créateurs". Lors de la kermesse, vous trouverez leurs créations uniques (colliers, sacs à main, pochettes, broches...) qui seront vendues au bénéfice de notre école. N'oubliez pas de leur rendre visite le 20 juin sous le préau !



COLLÈGE FRANCAIS ANNE DE KIEV ФРАНЦУЗЬКИЙ КОЛЕЖ ІМЕНІ АННИ КИЇВСЬКОЇ

Maternelle et élémentaire: 21, rue Tchapaieva, вул. Чапаєва 21, +38 (044) 461 93 84

Secondaire: 5, rue Toulchinska, вул. Тульчинська 5, +38 (044) 468 30 60

direction-kiev@ecolefr.com.ua

secretariat-kiev@ecolefr.com.ua

N°14uk

Régulièrement, un feuillet pour vous informer sur la vie de l'école.
Постійна сторінка, яка інформуватиме Вас про життя школи.

Vendredi 5 juin 2009

П'ятниця 5 червня 2009

Dans vos Agendas / На замітку

Рада школи 11 червня о 16:30

Свято української програми 12 червня о 14:00

Фотографування класів 12 червня вранці

Іспити в Колежі 15 та 16 червня

(у п'ятницю 12 червня уроків для учнів 3е не буде)

Вистава клубу Театру 18 червня

ASSR 1 та 2 (безпека дорожнього руху) 19 червня

Ради класів (6е, 5е та 4е) 19 червня

Кермес 20 червня

Sorties pédagogiques/Навчальні екскурсії:

CP Навчальна поїздка 8/10 червня

6е, 5е, 4е Музей Ханенків 12 червня

Музей українського мистецтва 16 червня

4е et 3е Арт центр Пінчука 18 червня

CM-Collège Шкільна подорож 22/26 червня



Fête du programme ukrainien /

Свято української програми

Дощ змусив нас перенести свято української програми. Наші юні артисти дуже засмутились і сильно плакали! На святі ми повідомили, що переносимо на наступну середу, але 1 клас буде у шкільній подорожі, у четвер мами відправляються на пікнік з Асоціацією Kiev assueil ... тобто все відбудеться у **П'ЯТНИЦЮ 12 червня о 14:00** під яскравим сонцем. Не пропустіть цю чудову подію і помилуйтеся учнями в українських костюмах!

KERMESSE (samedi 20 juin) Свято кінця року (субота 20 червня)

У вівторок будуть роздані запрошення на свято всім сім'ям. У цьому конверті ви знайдете квитки для участі у різних іграх та останні пояснення. Щоранку починаючи з четверга на шкільному подвір'ї буде встановлений стенд « kermesse » .

Photos de classe (Vendredi 12) Фотографії класів (п'ятниця 12 червня)

Скористаємося гарною погодою та чудовими українськими костюмами і зробимо фотографії класів. Фотозйомка починається о 8:30. Не запізнуйтеся!

Sécurité routière / Безпека дорожнього руху

Французький колеж ім.Анни Київської організовує екзамен на отримання ASSR (Шкільний атестат з безпеки дорожнього руху) для учнів 5е та 3е. Цей документ необхідний для отримання французьких водійських прав.

Французькі підлітки з інших шкіл можуть також скласти цей іспит в нашій школі. **Всі бажаючі мають записатись в секретаріаті.**

INSCRIPTIONS OU REINSCRIPTIONS

Запис або поновлення запису

Необхідно заповнити досьє на кожного учня і передати його до секретаріату якомога скоріше. У деяких класах кількість місць обмежена!

L'école des parents ! Батьківська школа !

Наша школа не могла б існувати без активної участі батьків. Дякуємо вам від імені дітей за вашу енергію і за ваш час. Внизу демонструємо два приклади на цьому тижні: Загальні збори батьків та « творче ательє » .



На загальних зборах, які відбулись у вівторок в Посольстві Франції, були присутні близько 60 сімей.



Протягом останніх тижнів наші мами зустрічаються раз на тиждень на "творче ательє". На святі ви побачите їх унікальні вироби (кольє, сумочки, гаманці, прикраси та ін.), які можна буде придбати. Виручені кошти підуть на потреби школи. Не забудьте завітати 20 червня до їх павільйону!